



b Ramo IX Art Museum **n** Foundation

Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation



รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย ๒๕๕๐

Young Thai Artist Award 2007

พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์

ถนนเจ้าฟ้า กรุงเทพฯ

National Art Gallery

Chao Fah Road, Bangkok

๑๘ มกราคม - ๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๑

18 January - 17 February 2008

Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation



รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย ๒๕๕๐

Young Thai Artist Award 2007

พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์

ถนนเจ้าฟ้า กรุงเทพฯ

National Art Gallery

Chao Fah Road, Bangkok

๑๘ มกราคม - ๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๑

18 January - 17 February 2008

การประกวดรางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย (Young Thai Artist Award) เป็นกิจกรรมหนึ่งในการส่งเสริมความสามารถของเยาวชน ที่มูลนิธิเอสซีไอไทย ได้จัดต่อเนื่องมาทุกปี สำหรับการแข่งขันประจำปี ๒๕๕๐ ซึ่งนับเป็นปีที่ ๔ มีการประกวดผลงานศิลปะทั้งหมด ๖ สาขา อันได้แก่ ศิลปะ ๒ มิติ ศิลปะ ๓ มิติ ภาพถ่าย ภาพยนตร์ วรรณกรรม และดุริยวรรณกรรม สำหรับสาขาดุริยวรรณกรรม ในปีนี้ได้มีการปรับเปลี่ยนรูปแบบให้สอดคล้องกับความต้องการในวงการดนตรีบ้านเรา โดยเป็นการประกวดการประพันธ์เพลงสำหรับวงดนตรีไทยในแนวทดลอง (Experimental Music Composition for Thai Ensemble)



นอกเหนือจากการจัดประกวดรางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทยแล้ว มูลนิธิเอสซีไอไทยยังแสวงหาโอกาสในการต่อยอดเพื่อพัฒนาความสามารถของบุคลากรในเวทีอีกด้วย เช่น ร่วมมือกับ บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด จัดพิมพ์ผลงานของผู้ได้รับรางวัลยอดเยี่ยมและรางวัลดีเด่นในสาขาวรรณกรรม อย่างต่อเนื่องมาแล้ว ๓ ปี นำผลงานของเยาวชนที่ได้รับรางวัลในสาขาศิลปะ ๒ มิติ ไปติดตั้งยังสถานทูตไทยในต่างประเทศ เพื่อส่งเสริมภาพลักษณ์ที่ได้รับรางวัลไปแสดงในงาน World Film Festival of Bangkok เพื่อเป็นการเผยแพร่ฝีมือของเยาวชนไทยให้เป็นที่รู้จักในวงกว้าง

การประกวดรางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย ๒๕๕๐ (Young Thai Artist Award 2007) นี้ได้รับการชื่นชมในหุ้มนะกรรมการว่า ผลงานของเยาวชนผู้เข้าประกวดมีมาตรฐานสูงขึ้นเป็นลำดับ อันแสดงให้เห็นถึงพัฒนาการทางความคิดสร้างสรรค์และความสามารถในการสร้างผลงานศิลปะของเยาวชนไทยที่ควรค่าแก่การสนับสนุนอย่างจริงจังต่อเนื่อง ซึ่งในอนาคตมูลนิธิเอสซีไอไทยมีแผนที่จะสนับสนุนเยาวชนที่ได้รับรางวัลในลักษณะของการต่อยอดทางการพัฒนาความสามารถทางศิลปะให้มากขึ้น และมุ่งเน้นให้เกิดการรับรู้และการชื่นชมผลงานศิลปะในสังคมทั้งกว้างขึ้นด้วย

ขอแสดงความยินดีกับเยาวชนที่ได้รับรางวัลในทุกสาขา มูลนิธิเอสซีไอไทยหวังเป็นอย่างยิ่งว่า ยุคศิลปินจากเวทีรางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทยทุกคนจะมีพลังและกำลังใจในการที่จะสร้างสรรค์ผลงานศิลปะที่มีคุณค่าอย่างสูงสาธารณะ ทั้งในระดับประเทศและระดับนานาชาติ อีกทั้งเป็นกำลังสำคัญของวงการศิลปะไทยในอนาคต

(นายชลาสิทธิ์ นุนนาค)
กรรมการบริหารมูลนิธิเอสซีไอไทย

Message from the Executive Director



The Young Thai Artist Award is organized annually by The Siam Cement Foundation as part of its efforts to develop the potential of Thai youth. The Young Thai Artist Award of 2007 is the fourth year competition comprising six categories: 2-dimensional art, 3-dimensional art, film, photography, literature, and music composition. This year, the music composition category has been changed to experimental music composition for Thai ensemble in response to the demand in the Thai music industry.

In addition to organizing the young artist competition, The Siam Cement Foundation has been relentless in exploring more opportunities for the prize-winning artists to showcase their work. For instance, the Foundation has, for three years, joined force with Nanmee Books Publication Company Limited to publish the literary works of the Grand Prize and Distinguished Prize winners. Moreover, the works of the award recipients in the two-dimensional category are displayed in the Thai embassies overseas, whereas the award-winning films were shown at the World Film Festival of Bangkok, providing the budding artists channels to exhibit their artistic talents.

This year's submitted entries were lauded by the panel of judges as high quality work, reflecting the Thai youth's artistic creativity and talents in creating works of art that should be fully supported in their development. The Siam Cement Foundation sets its sights on providing on-going support to the prize-winning young artists to develop mastery, and foster creativity to the utmost. At the same time the Foundation is committed to mobilizing the public to foster and appreciate works of art.

I would like to extend congratulations to all of the award recipients from every award category. It is hoped that each and every budding young artist from the Young Thai Artist Award competition will continue to create excellent artistic works that are recognized both on the national and international levels and to be the future driving forces in the Thai art community.

Chalaluck Bunnag
Executive Director, The Siam Cement Foundation



ศิลปะสองทางกัน

นิวัติ กองเพียร

ศิลปะคือพลังทางปัญญา
ของสังคมและของประเทศ เป็น
รากเหง้าทางวัฒนธรรมอย่าง
หนึ่งที่จะบ่งบอกถึงความรุ่งเรือง
และอารยธรรมของมนุษย์
ประเทศไทยเป็นประเทศที่มีศิลปะ
มายาวนาน และเป็นศิลปะที่ผูกโยงเชื่อม
ต่อกันมาตั้งแต่เป็นชุมชนเล็กเล็ก จนเป็น
เมือง เป็นราชอาณาจักร เป็นศิลปะที่ผสมผสาน
กันมาของผู้คนหลากหลายเผ่าพันธุ์ ส่งผ่านและ
สืบต่อกันเป็นศิลปะที่หลากหลายรูปแบบ จนเรารู้ได้ว่าเป็น
ศิลปะไทย

ศิลปะไทยที่ผสมผสานมาจากคนหลายชาติหลายภาษา
กลั่นกรองขัดเกลาและกลืนกินเข้าไปอย่างรู้เท่าทัน แล้วคาย
ออกมาเป็นศิลปะของตนเอง

ความหลากหลายทางศิลปะนี้เองที่ส่งผลให้ได้เรียนรู้ว่า
ศิลปะนั้นหล่อหลอมสุกักและกักอยู่รูปแบบ นานมาแล้วนับได้กว่า
พันปี ที่ศิลปะจากจีน อินเดีย ไทลอมมาสู่ดินแดนสุวรรณภูมิ
ที่มี เขมร ลาว พม่า มอญ อยู่ร่วมกัน ต่างคนต่างรับเอา
ศิลปะมาปรับปรุงแปรเป็นของตนเอง เพื่อให้เข้ากับลักษณะนิสัย
ใจคอ เรียนรู้แลกเปลี่ยนกันอย่างฉันทันหนึ่ง ไม่มีใครเก่งเกินใคร
ไม่มีใคร嫩กว่าใคร และทุกชาติทุกภาษาก็พยายามเป็นตัวเอง
ตัวเองในทางศิลปะ



ในทางศิลปะ การผสม
ผสานรูปแบบของศิลปะต่าง
แนว ไม่ใช่การลอกเลียน
เพราะการลอกเลียนคือการ
ทำซ้ำ ในทางสร้างสรรค์งาน
ศิลปะในรูปแบบหนึ่งโดยได้รับ
แรงบันดาลใจจากอีกรูปแบบหนึ่ง
ไม่ใช่เรื่องเสียหาย การทำซ้ำต่าง
หากทำให้คุณค่าของศิลปะต้อง
ไป เหมือนอย่างการเขียนเพลงไทยที่

นำเอาเนื้อแท้มาปรับแต่งให้เป็นสำเนียดวง และยังให้เกิด
ด้วยความเคารพในเนื้อแท้ด้วย เช่น เพลงเขมรไทย ลาว
ดวงเดือน ที่สำคัญทำให้คนฟังครองใจได้รู้ที่มาที่ไปของเพลง
นั้นด้วย

ศิลปะสองทางกันมาด้วยเวลากว่าสองพันปีแล้ว และ
ยังสองทางแก่กันต่อไปอย่างเป็นนิรันดร์ ไม่มีศิลปะอย่างใด
อย่างหนึ่งจะเลือนลิด หากแต่ติดเทียมกักาวเดินไปพร้อมกัน
เสมอ จิตรกรรมมิได้มีคุณค่าสูงส่งกว่าประติมากรรม ภาพถ่าย
ไม่ได้งาม หรือให้สุนทรีรสเหนือกว่าภาพยนตร์ และแน่นอน
วรรณกรรม ก็ย่อมไม่เหนือขึ้นไปกว่าดุริยางิ

หากแต่ศิลปะทั้งหลายต่างก็สองทางแก่กันและกัน
การเรียนรู้ศิลปะจึงมิใช่รู้เพียงเรื่องเดียว หากแต่ต้องรู้ทุกเรื่อง
รู้เพื่อจะได้นำมาใช้ผสมผสานกับศิลปะที่ตัวเองเชี่ยวชาญ

